



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 3 października 2008 r. (08.10)  
(OR. en)**

**13636/08**

**COPEN 173  
EJN 60  
EUROJUST 80**

**PISMO PRZEWODNIE**

Od: Katja REJEC LONGAR, dyrektor generalna, Ministerstwo Sprawiedliwości,  
Republika Słowenii

Wpłynęło: 22 lutego 2008 r.

Do: Ivan BIZJAK, dyrektor generalny, DG H (Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy  
Wewnętrzne), Sekretariat Generalny Rady UE

Nr poprz. dok.: 9651/04 COPEN 67 EJN 33 EUROJUST 45

Dotyczy: Wprowadzenie w życie decyzji ramowej Rady (2002/584/WSiSW) z dnia 13  
czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury  
wydawania osób między państwami członkowskimi  
– Powiadomienie wystosowane przez Republikę Słowenii

Szanowny Panie!

Jako że Słowenia jest zobowiązana przekazywać Sekretariatowi Generalnemu Rady UE tekst przepisów, które transponują do prawa krajowego odpowiednie przepisy określonych aktów, przesyłam informację o wprowadzaniu w życie decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi.

(Zwrot grzecznościowy)

(podpis) Katja Rejec Longar

**OŚWIADCZENIA REPUBLIKI SŁOWENII  
SKIEROWANE DO SEKRETARIATU GENERALNEGO RADY  
I DOTYCZĄCE WPROWADZANIA W ŻYCIE  
DECYZJI RAMOWEJ RADY Z DNIA 13 CZERWCA 2002 r. W SPRAWIE  
EUROPEJSKIEGO NAKAZU ARESZTOWANIA I PROCEDURY WYDAWANIA OSÓB  
MIĘDZY PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI**

Zgodnie z decyzją ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi oraz zgodnie z ustawą o międzynarodowej współpracy w sprawach karnych między państwami członkowskimi Unii Europejskiej, przyjętą przez Zgromadzenie Narodowe Republiki Słowenii w dniu 25 października 2007 r. (opublikowaną w Dzienniku Urzędowym Republiki Słowenii nr 102/2007, zwaną dalej „wspomnianą ustawą”), która ustala tryb transpozycji wspomnianej ramowej decyzji Rady do systemu prawnego Republiki Słowenii, Republika Słowenii niniejszym przedstawia Sekretariatowi Generalnemu Rady w załączeniu poniższe oświadczenia.

**Art. 6 ust. 3**

W Republice Słowenii organami właściwymi do wydawania europejskiego nakazu aresztowania są sądy rejonowe (okrajna sodišča) i sądy okręgowe (okrožna sodišča). Sądy rejonowe są właściwe w sprawach przestępstw, za które grozi grzywna lub kara więzienia w wysokości do trzech lat. Sądy okręgowe są właściwe we wszystkich pozostałych sprawach.

Organami właściwymi do wykonywania europejskiego nakazu aresztowania są w Republice Słowenii sądy okręgowe.

**W Słowenii jest jedenaście sądów okręgowych:**

**Okrožno sodišče v Celju**

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tel.: (+386) 3 427 51 00

Faks: (+386) 3 427 51 73

**Okrožno sodišče v Kopru**

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tel.: (+386) 5 668 30 00

Faks: (+386) 5 639 52 47

**Okrožno sodišče v Novi Gorici**

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tel.: (+386) 5 335 17 00

Faks: (+386) 5 335 16 97

**Okrožno sodišče v Kranju**

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tel.: (+386) 4 271 12 00

Faks: (+386) 4 271 12 03

**Okrožno sodišče v Krškem**

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tel.: (+386) 7 488 17 00

Faks: (+386) 7 488 17 68

**Okrožno sodišče v Ljubljani**

Tavčarjeva 9

SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (+386) 1 366 44 44

Faks: (+386) 1 366 45 18

**Okrožno sodišče v Novem mestu**

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Tel.: (+386) 7 338 11 00

Faks: (+386) 7 332 20 58

**Okrožno sodišče na Ptuju**

Krempljeva ulica 7

SLO-2250 Ptuj

Tel.: (+386) 2 748 08 00

Faks: (+386) 2 748 08 10

**Okrožno sodišče v Mariboru**

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tel.: (+386) 2 234 71 00

Faks: (+386) 2 234 73 06

**Okrožno sodišče v Murski Soboti**

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tel.: (+386) 2 535 29 00

Faks: (+386) 2 535 29 45

## **Okrožno sodišče v Slovenj Gradcu**

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tel.: (+386) 2 884 69 08

Faks: (+386) 2 884 69 10

### **Artykuł 7**

Słoweńskie prawo nie przewiduje wyznaczenia organu centralnego, jak głosi art. 7 ust. 2 decyzji ramowej. Jeżeli jednak właściwe organy sądowe mają problemy podczas przekazywania nakazu aresztowania, organem centralnym, który je wspomaga, jest Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Słowenii.

Dane kontaktowe:

### **Ministry of Justice of the Republic of Slovenia (Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Słowenii)**

Directorate for International Relations and Legal Assistance (Dyrekcja ds. Stosunków Międzynarodowych i Pomocy Prawnej)

Department for Mutual Legal Assistance (Departament Wzajemnej Pomocy Prawnej)

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel.: (+386) 1 369 52 00 lub 369 53 94

Faks: + 386 1 369 57 83

E-mail: gp.mp@gov.si

### **Artykuł 8 ust. 2**

Zgodnie z art. 15 wspomnianej ustawy słoweńskie organy sądowe akceptują europejski nakaz aresztowania przetłumaczony na język słoweński lub sporządzony w języku angielskim.

## **Artykuł 25 ust. 2**

Zgodnie z art. 36 wspomnianej ustawy organem właściwym do odbioru wniosków tranzytowych i niezbędnych dokumentów, a także wszelkiej innej korespondencji urzędowej dotyczącej wniosków tranzytowych jest Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Słowenii.

Dane kontaktowe:

### **Ministry of Justice of the Republic of Slovenia (Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Słowenii)**

Directorate for International Relations and Legal Assistance (Dyrekcja ds. Stosunków Międzynarodowych i Pomocy Prawnej)

Department for Mutual Legal Assistance (Departament Wzajemnej Pomocy Prawnej)

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel.: (+386) 1 369 52 00 lub 369 53 94

Faks: + 386 1 369 57 83

E-mail: gp.mp@gov.si

## **Artykuł 32**

Republika Słowenii wycofuje oświadczenie złożone w dniu 18 maja 2004 r.

---